

4-26-1913

Tampa Ilustrado Revista Semanal, April 26, 1913

Manuel Fuente

Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, April 26, 1913" (1913). *Tampa Ilustrado*. 28.

https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/28

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.



TAMPA

ILUSTRADO

Revista Semanal

NUMERO XXVIII

ABRIL 26 1913

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO II

NUM. 28

Abril de 1913

Redaccion y Administracion:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107

P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Maria Luz Rodriguez

Comadrona Facultativa

Practica el masaje magnético. Especial para las afecciones nerviosas y desviación de músculos.

7a Ave. 1708 altos del Banco Ybor City

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro Espanol, Circulo Cubano y las principales Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París, Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace en ambos idiomas Poderes, Escrituras, documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español
Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Telefono 1249 L

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna

Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano, Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad La America, La Florida, El Bien Publico, La Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE

Altos de Giddens.

Teléfono 577

“ELIXIR VITAL DE SANSON”

El mejor tonico reconstituyente que se conoce.

LOS MEDICOS LO RECOMIENDAN.

HACE RECUPERAR LA SALUD

ES UN ALIMENTO Y MEDICINA

Empleado en la Anemia, Raquitismo, Neurastenia, Falta de sangre, Enfermedades nerviosas. Trastornos en la menstruación, debilidad del cerebro y enfermedades del pecho.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

\$1.75 EL FRASCO

\$1.00

Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Caballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00

Semanal

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

Ybor City, Abril 26 de 1913

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. T. lóf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

Amenaza inminente

Peligro para las Sociedades de Recreo

También para los Cines

Repentinamente, algo así como *puñalada de pico*, circuló el Jueves la noticia de que hoy Sabado aprobaría el Senado de Tallahase una Ley declarando el cierre forzoso los Domingos, de todas las Sociedades de Recreo, Cines, etc., y prohibiendo nuestras fiestas campestres llamadas Picnic.

La noticia llegó como relámpago de improvisada tormenta en un telegrama que circuló de boca en boca por toda la Ciudad.

En vista de ese peligro, los Presidentes de las Sociedades Centro Español, Círculo Cubano y Centro Asturiano, telegrafiaron a Tallahase pidiendo el respiro de algunos días para poder dedicarse a la defensa de sus intereses tan amenazados, recibiendo otro telegrama en que se les dice que la sesión del Senado se efectuará definitivamente, el próximo Lunes 28 a las 8½ a. m.

Tallahase Abril 24.

Centro Asturiano

La ley de Bitch concerniente al cierre seguirá tratándose, a petición mía, el próximo lunes a las 8½ a. m. para que Vd. pueda estar aquí.

W. F. HIMES.

Rec. en Ybor, 24—12 p. m.

Tallahase, Abril 24.

Centro Asturiano.

La Ley del Cierre los Domingos, será presentada ante el Comité del Senado el Lunes por la mañana a las 8½.

W. T. MARTIN.

Rec. en Ybor a las 2-28 p. m.

Se nos había dicho que la Constitución Federal establece que en todos los Estados serán respetadas las costumbres de las Colonias Extranjeras.

Si ese precepto Constitucional existe, parece oportuno *atacar* el Bill de los Senadores del Estado de Florida por INCONSTITUCIONALIDAD.

Veremos si la influencia de los *curas* alcanza a tanto.

Resurge el peligro japonés.

El asunto más importante de la semana, mírese como se quiera, es de importancia internacional y tan interesante, que siempre pone en tensión los "nervios" de las cuatro quintas partes de la Humanidad.

No hay que decir que me refiero al conflicto "Americano-Japonés" que incita la conducta del Congreso Californiano. California hace con el Japón lo que haría cualquier país fronterizo con "otro" que le fuese antipático: Cada vez que se le presenta ocasión de mostrarle su "antipatía" se la muestra. Y es que California comprende donde está el "peligro"; sabe que si el "peligro amarillo" fué anunciado para Europa, la vanguardia de ese peligro, la "niponesa" hueste, acometerá con toda su "astucia" por este lado, más codiciable que la Europa por

sus riquezas naturales, por su escasez de población y porque es hueso menos difícil de "roer".

Los californianos saben que el Japón dirige su "chorro" emigratorio hacia América y quieren prevenirse contra la amenazante inundación, tanto más peligrosa cuanto que la emigración que aquí nos envía el Imperio del Sol naciente es de carácter militar, aunque tome la forma de "tourista", la comercial, o la del trabajo.

Tomada en consideración como Potencia mundial la Nación Japonesa, su Gobierno y su pueblo quieren que esa consideración sea efectiva en todas partes; y, al efecto, reclama que los súbditos del Mikado sean iguales en cualquier nación a los súbditos o ciudadanos de los más respetables países.

Si eso que pide el Gobierno del Japón es razonable, está fuera de toda duda. Por que, es lo que dirán ellos: "Si se admite que nuestra Nación tome parte en cuantos asuntos debatan las Potencias, y en muchos de ellos es opinión de "peso" la de nuestros diplomáticos, es señal de que valemos tanto como los otros ciudadanos: "Ergo", si valemos tanto como ellos, igualmente deberemos ser tratados, y así lo exigimos".

Si a ese razonamiento de los hijos predilectos de "Buhda", se les objeta que el "equilibrio Internacional" aconseja prudencia y sacrificio de parte de los japoneses, y que, los cuantiosos intereses y numerosas vidas que la guerra destrozaría representan mucho más valor que el derecho de ellos a

ser considerados al igual de los hombres europeos, ellos replicarán enseguida, que, "esos mismos intereses" y esas valiosísimas vidas amenazadas tan de cerca, reclaman en buena lógica un pequeño esfuerzo de parte de las potencias dirigido al propósito de reconocer de "hecho" el "derecho" que los "japoneses" conquistaron definitivamente en los campos de la Manchuria y en las aguas de aquellos mares". Y como que las cuestiones de esta clase de "derecho", sólo se basan en la fuerza, a esta habrá que recurrir para demostrar a los Japoneses que no tienen "derecho", o para "conceder" en definitiva al Japón, "lo" que conquistó en "principio" luchando contra el coloso Ruso.

En suma: Que el Japón, para lograr el "cúmplase" de la conquista que realizó, con asombro del mundo entero, tendrá todavía que hacer otra de las "suyas"....

Pero a los californianos les tienen sin cuidado estas "filosofías" del "derecho". Lo que ellos quieren es rechazar la "invasión" que les amenaza, dejando todo lo demás "para el gato". Así como así, ellos no rechazan a los japoneses porque sean de raza inferior, sino por temor a la competencia en los negocios y en el trabajo. Parece que no, y en ella va envuelta la magna cuestión de todos los tiempos: La cuestión de estómago.

Además, dirán los californianos: Si abrimos el "puerto" ¿cómo podremos evitar que por él se cuele toda la chinería y con qué derecho intentaríamos impedirlo?

Cartas de un Médico.

Una joven madre.

Amada Luisa: En vano intentaría expresarte con cuánta alegría he recibido la primera carta que me has enviado desde tu nueva residencia. Dicho sea entre nosotros, estaba ya á punto de enfadarme un poco contigo, ó por lo menos, de tener algu-

nos celos, cuando, alguna vez que otra oía hablar de las encantadoras cartas de cierta recién casada que pintan su dicha actual con tan brillantes colores como tan sólo la edad juvenil y el amor suelen emplearlo. ¿Será, me decía, que rodeada del brillo celeste de su luna de miel, ha olvidado por completo la estrella, hoy en su ocaso, que en otro tiempo la había dirigido en el camino de su

juventud? ¿No podría tener un par de palabras para el antiguo amigo, que tanto ha sentido la separación. de aquella amable niña, ya que así has de permitirme que siga llamándote? Sin embargo, no podía menos que disculparte y que exhortarme á mí mismo á tener paciencia, en la firme confianza de que apesar de todos los cambios ocurridos en tu residencia y en tu situación, tu corazón

seguiría siendo el mismo; confianza que ha quedado plenamente justificada por tu apreciada carta.

Nunca he tenido la menor duda de que pronto te sentirás feliz en tu nueva residencia. En verdad, la verdadera felicidad no está absolutamente ligada a las condiciones exteriores; sin embargo, el aspecto, el aspecto agradable de los objetos que nos rodean contribuyen mucho hacer amable la vida interior. Hay una gran diferencia, entre el que puede saludar el principio del día echando una mirada sobre el alegre verdor y las espléndidas flores de un jardín, dejar que la vida se esparza por los campos, los bosques y las lejanas montañas, y el que rodeado de los muros de una ciudad y oprimido por la pesada atmósfera de ésta, tiene que empezar por buscar en donde podrá descubrir una pequeña parte de cielo azulado.

De todos modos, amada Luisa, como irás reconociendo mejor cada día, no es precisamente en las ciudades en donde deben buscarse los hombres más felices, y esto por razones muy sencillas. Cuando más se aleja el hombre de la naturaleza, tanto más artificiales se vuelven las condiciones de su existencia y tanto más le cuesta conservar la plena armonía interna de su ser, y el estado de ánimo que es necesario para ser feliz, que nos hace accesibles á todo lo bueno y bello que nos da armas contra las tempestades de la desgracia, y que comunica á toda la vida la elevada consagración de las que apenas se forman ideas millares de personas. ¿Qué son cambio, las embriagadoras diversiones de una gran ciudad, que con frecuencia alejan al hombre de sí mismo, le hacen insensible á los encantos de la felicidad doméstica y á la grandiosa sencillez de la naturaleza, y no dejan, al fin tras sí, mas que la desconsoladora impresión de un descontento sin límites?

Sin embargo, no debes interpretar mal mis palabras. Admito que hay excepciones y conozco algunas de ellas. Tampoco disminuyo, en modo alguno el valor de cierta educación social elevada, que puede adquirirse indudablemente, con más facilidad, en los grandes círculos del trato social. Mis censuras se dirigen á la tendencia falsa y exclusiva que se detiene en la superficie de las cosas, que toma las apariencias por realidades, y que nos sale al paso y nos embaraza por todas partes en medio del brillo de las grandes ciudades. Quiero cultura, pero unida estrechamente á la sencillez y á la naturalidad y esto lo he encontrado siempre, en mayores proporciones, en las poblaciones pequeñas y en el campo. ¿No vemos, acaso, que todo el que ha conservado en su ánimo un pequeño y plácido destello de espíritu juvenil, en medio del vaivén de una vida agitada, se siente atraído irresistiblemente por la naturaleza, que se nos presenta en todas partes tan grande, tan bella, tan verdadera y tan sencilla?

Pero basta. Empiezo de nuevo á charlar, pues á pesar de mis canas sigo siendo un niño.

Dr. Guillermo Plath.

A Pachita.

ALBUM.

Pachita, dulce *Pachita*; al mirarte se creyera que una diosa del Olimpo está de paso en la tierra.

En homenaje á tu mérito, y al deseo dando riendas, qué cosas yo te diría si decírtelas pudiera.

Diría que por lo hermosa debes ceñir la diadema que allá en edades pasadas ciñó Venus Citeréa.

Que es un nectáreo tu boca, nimbo de oro tu melena, una camelia tu frente y tus ojos dos turquesas.

Que al verte se piensa en Julia, en la dulcísima Ofelia, en Atala y en Virginia en Margarita y Coseta

Que si un día se formase un Cónclave de las bellas, serías tú la llamada á ocupar la presidencia.

Porque eres dulce *Pachita* una mujer que mareas con tu hechizo, con tu gracia con tus múltiples bellezas.

Y callo, *Pachita*, callo, pues la pluma se me suelta y noto que voy diciendo..... lo que decir no debía.

Y ahora *Pachita*, ¡juicio! *Pachita*, por Dios, ¡prudencia! que no vea estos renglones la que hoy su amor me dispensa.

Tú la conoces, y sabes que es un dragón, una fiera, un demonio, un basilisco cuando los celos la tientan.

Manuel Cádiz.

PATRIOTISMO DE UNA JOVEN.

Según el corresponsal en Constantinopla, de un periódico moscovita, la Princesa Zekie, hija del ex-Sultán Abdul Amid, que siempre había demostrado gran amor hacia su patria, desesperada ante las continuas derrotas sufridas por las armas defensoras de la media luna, se suicidó trágicamente en los jardines de su espléndido palacio de Abusheir.

El esposo de esta joven es un general de división nombrado Nouredin, hijo del famoso militar turco Osman Ghazi, el cual se encuentra actualmente en el campo de opera-

ciones, peleando a las órdenes del Ministro de la Guerra Nazin Pascha.

La Princesa, de poco tiempo a esta parte, habíase vuelto hosca y poco tratable, viéndosela dominada por una gran tristeza, habiendo cesado poco a poco de recibir y visitar a sus amistades.

Finalmente, después de comprobado oficialmente el gran desastre sufrido por las armas otomanas en el combate de Lule-Burgas, decidió quitarse la vida.

Con este fin a la vista, construyó ella misma una pira en sus jardines, la cual adornó con flores y tapices de incalculable valor. Los criados todos del palacio, no ocultaban su inquietud ante estos preparativos, pero no se atrevieron a intervenir.

La Princesa Zekie permaneció durante largo rato orando en sus habitaciones particulares y poco después salió con el cabello suelto, vistiendo una larga túnica y con estóica calma subió a la pira y le prendió fuego, quedando carbonizada entre las llamas.

Los funcionarios de palacio y demás sirvientes mientras esto sucedía, permanecieron alrededor de la pira lamentando la desaparición de su señora, pero con ese fanatismo característico de los musulmanes, no hicieron el menor esfuerzo para evitar que aquella realizase sus propósitos.

En las habitaciones de la princesa se encontró después una carta dirigida a su marido en la cual manifiesta la suicida que no le es posible sobrevivir a la ruina de su pueblo y anatematiza al derrotado ejército otomano por la pérdida de su antiguo valor y coraje, terminando su misiva con esta invocación: "Allah, no permitas la total destrucción de la nación turca!"



Belica Méndez.

Al verla recordamos a la *Graciella* de Lamartine y la Sibila de Feuillet. Tal vez porque es bella y tierna como ambas heroínas.

Es el suyo un tipito fino, elegante que llama la atención donde quiera que se exhiba. Es ella una jovencita amable, cariñosa, consecuente en sus afectos y que vela por su decoro como vela el armiño por su blancura.

Vale tanto por su rostro como por su alma.

Al decorar con su retrato este número, le hacemos presente a la encantadora Isabel Méndez el testimonio de nuestra más distinguida consideración.

La fiesta del Centro Asturiano.

El domingo 20 poco más de las 9 de su mañana, tuvo efecto la ceremonia de la colocación de la primera piedra para el nuevo edificio que esta Sociedad va a construir en las avenidas Palm y Nebraska, de cuyos detalles dimos cuenta en nuestro número anterior.

La fiesta estuvo concurridísima; un inmenso gentío acompañó a las arrogantes y prestigiosas damas Sras. de López, Villazón y Gil que eran las protagonistas toda vez que la primera actuaba como Madrina y las otras como Damas de Honor.

Figuraban entre el público las comisiones del Centro, presididas por sus respectivos Presidentes y todas por la Directiva general de la Sociedad, Alcalde de la ciudad, Jueces, Representaciones de las Sociedades hermanas,

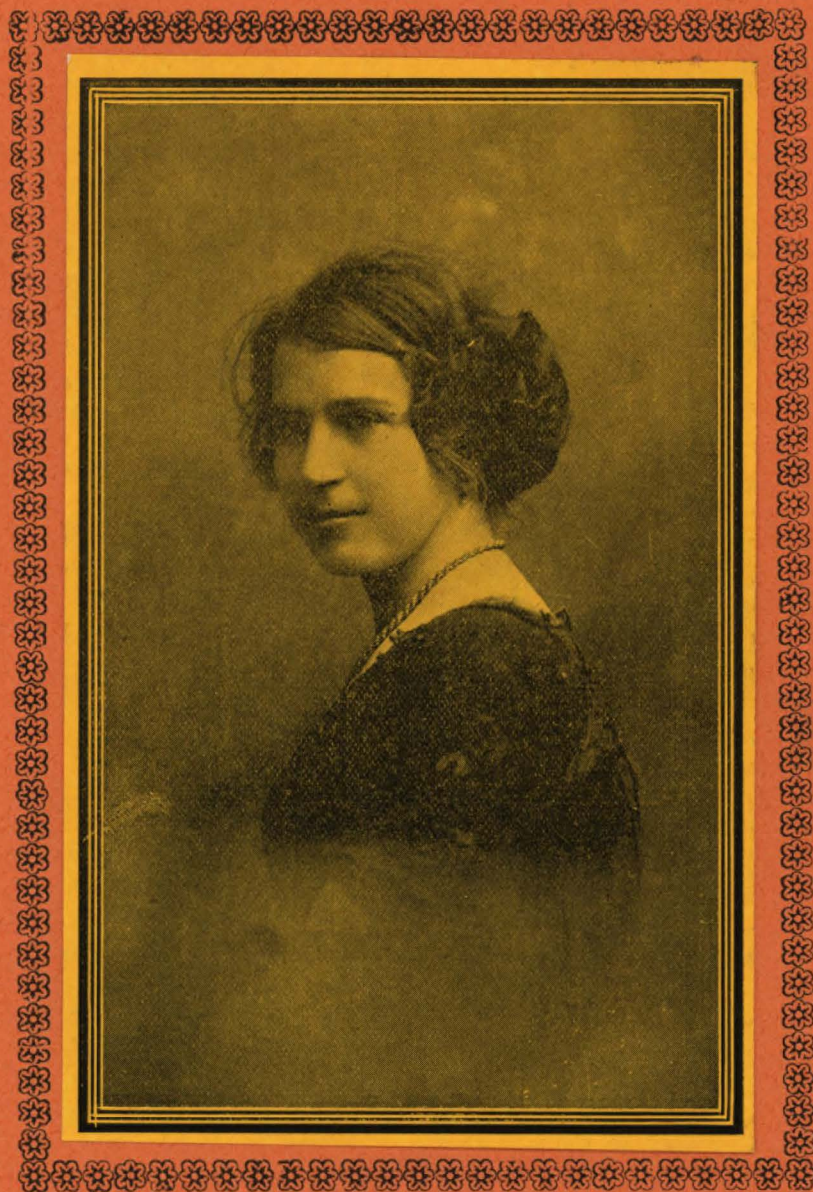
Prensa, Comercio & pronunciáronse discursos alusivos al solemne acto que se efectuaba, los cuales fueron muy aplaudidos.

El acta fué levantada ante el Juez del Distrito Sr. J. Fernández y una copia unida a los periódicos que circulan en la localidad y entre los que se cuenta nuestro medesto semanario "Tampa Ilustrado" junto con varias monedas, fueron colocadas en una caja y depositadas bajo la piedra objeto de la ceremonia, como es costumbre.

La fiesta pudo haber resultado más brillante, de haber sido posible que el derrumbe y la limpieza de escombros del antiguo edificio, hubiera estado terminado.

Terminado el acto, una gran parte del público asaltó los carros dirigiéndose al lugar de la Romería con la comitiva oficial, donde tuvo lugar una brillante recepción, en la que lucieron sus galas oratorias en pró de nuestra colonia, los Sres. Mac Kay, Alcalde de la ciudad, R. M. Ybor Cónsul de Cuba, J. Fernández Juez del Distrito, Henri Cohen, Juez de Tampa, Saturnino Menéndez, Scio. de la sociedad, J. A. López, Presidente de la Agrupación de corresponsales de la Prensa Cubana, M. Calvo, corresponsal del Diario de la Marina, A. Cabal, por el Centro Español, y otros varios, todos elogiando y deseando prosperidad para la sociedad hermana.

Para todos hubo derroche de obsequios de vinos y sidra, dulces, tabacos, disputándose los festejantes y los festejados hacerlo galantemente y en primer término a las hermosas damas y damitas que realizaban el acto con su asistencia y que eran presididas por la Madrina y sus Damas.



SRTA. ISABEL MENDEZ

Fotografia Santana

© TAMPA ©
ILUSTRADO



Luis Enrique

Alberto
Merino y Brito.

Eloy Genaro

Estos infantes difícil de afirmar cual de los tres es el más guapo y más simpático, constituyen el encanto de su familia en la que figura el tío de ellos nuestro particular amigo Sr. Enrique Brito.

EL PICNIC.

Hay que convenir en que los asturianos han encadenado a la suerte y la tienen de su parte en lo que a los *pic-nic* se refiere.

En este sentido donde todos naufragan y se hunden, ellos flotan triunfantes y llegan campantemente a la orilla salvadora.

Dicho se está que el *pic-nic* del domingo un *pic-nic* asturiano fué un acontecimiento; un triunfo en el sentido más lato de la palabra, demostrándose así una vez más las grandes simpatías de que disfruta la popular sociedad de que trata y de que si Dios es español como ha dicho un ocurrente, nació en la poética región española que baña y fecunda el Nación. Sí, Dios si es español, debe ser asturiano.

El *pic-nic* fué concurridísimo, no se cabía en el terreno; y a más de eso fué un *pic-nic* regocijado, bullanguero. Verdadero día de solaz en que no hubo concurrente que no se expansionara, que no se divirtiera en este o el otro sentido.

Ese día no ví en *Villalegre* una cara que delatase murria o aburrimiento. La diosa del placer, la más amable de todas las diosas, sentó allí sus reales en ese domingo memorable, que es de los que hay que marcar con piedra blanca en los anales de nuestras escasas y ¡ay! raquíticas diversiones.

El baile, no hay que decirlo animadísimo durante todo el día.

Los bailadores se la dieron en grande al son de la orquesta de Santa Cecilia, la que llenó dignamente su cometido. No hubo pieza de que no se pidiese la repetición.

Muchos venenosos, pero muchos, y limones en no escasa muchedumbre: bailadores de piés pesados y guatacas (oidos) de tapia. Bueno, es verdad que esta es la flor que más se cosecha en nuestros bailes.

La Cantina y el Restaurant que hicieron su agosto, magníficamente servidos. En todas partes la amabilidad llegando al límite.

En lo que respecta al bello sexo puede asegurarse que aquello era un vergel de flores vivientes. La vista

se solazaba y el corazón se expansionaba ante aquel cúmulo; ante aquel emporio de jóvenes hermosas. El cuadro era digno de la puma de Sadí o del pincel maravilloso de Claudio de Lorena.

Para muestra, para hacer bueno mi dicho citaré algunos nombres: Pepa Fucar, esto es la cultura en forma de srta. Nena y Josefina Ponce de Leon, dos astros que refulgen en el mismo cielo, María Antonia Zaldívar, la gentil sultana acaparadora de todas las gracias, su hermana Carmela (la dulcísima Carmela) y su otra hermana Blanca, la bonitísima Blanquita, Adela Benitoa, Reina Milord, Hortensia Rodríguez, Ana María Pereda, Ofelia Garbalosa, Leonor

Fernandez, María Palmira y Adelfa Yañez, Anita Bermúdez, Pi'ar Méndez, Carmela y Rita Bustamante, Mariana Cabaroy, Irene Gregory, Inés La Paz, Anita Pérez, Josefa y Felipa Pereda, Rosa Barrio, Esperanza Vargas, Herminia González, Graciela y Aurelia Morales, Viviana Madruga, Adelaida Fuelle, Zoila Alonso, Eulalia y Mercedes Pérez, Luisa Quintana y &. &. que eran muchísimas y no conservo más nombres en la memoria, de tantas hermosas.

En resumen una fiesta superior. Un día sumamente grato de esos que son tan contados en esta perra vida que más que sueño parece una pesadilla.

Y para terminar, mi felicitación más completa al Centro Aaturiano por su gran éxito en el día de referencia.



Revoltillo criollo.

Para TAMPA ILUSTRADO.

¿Quieres que rinda a porfía
culto a la coquetería,
alabando con exceso
tus gracias, linda María?
Perdóname, amiga mía:
Mi cajón no lleva de eso.

De inculto podrás tacharme
y grosero titular e,
porque jamás he tomado
Pe tu belleza un adarme,
para más tarde inspirarme.....
Yo no masco de ese lado.

No niego que tu belleza
hace perder la cabeza
al célibe más austero;
y qué haya quien, con presteza,
diga, al ver tu gentileza:
¡Tiene rabia en el tablero!

¿Mi franqueza no te agrada?
¿Estás conmigo enojada?
¡No importa! No me conmuevo.
¿Ver tu belleza ensalzada
y por mi pluma, cantada?...
¡Limpiate que estás de huevo!

Tendría gracia que dijera
que tu cara es hechicera
y que tu talle, Maruca,
es juncal cual la palmera....
Alguien, tal vez, presumiera
que el berraco está en la yuca.

Y como pienso que "in mente"
coordinas muy sabiamente
ver como mi amor atrapas,
a tu intención, solamente
contestaré altivamente:
No te mojas ni con papas.

¿Que tienes adoradores
que al evocar tus primores
no miran tus defectillos?
Deja que esos trovadores
de tu belleza cantores
sigan con los papelillos.

En tanto tú, despiadada,
oves de ellos extasiada,
de amores su charla amena
en mil frases expresada,
sin comprender desgraciada,
que tu maruga no suena.

En la corte singular
que lucha por conquistar
tus encanto, tal vez hay
quien su amor te pueda dar;
pero llevarte al altar.....
que me la tiren de flay.

Cese tu coquetería
buscando en la Vicaría
a tu amor honroso fin,
pues gran pesar sentiría
viéndote, bella María,
en la calle y sin llavin.

Y si estos consejos sanos
que hago llegar a tus manos
hoy turban tus alegrías,
no los juzgues inhumanos:
bien sabes que *entre cubanos*
no hay que andar con boberias.

FRAY ANTONIO.

Ybor City, Abril de 1913.

Los 14 errores de la vida.

Según ha dicho el juez Rentoul en el club "Bartholomeno" de Londres, hace poco, los catorce errores de la vida son:

Esperar que nuestro propio concepto del bien y el mal se establezca y que todo el mundo se conforme a él.

Querer medir el goce de los demás por el nuestro.

Esperar en la uniformidad de opiniones en el mundo.

Buscar el juicio y la experiencia en la juventud.

Esforzarse en amoldar de una misma manera las disposiciones de todos

No ceder en frioleras que nada importan.

Buscar perfecciones de nuestras propias acciones.

Incomodarnos é incomodar á los demás por cosas que no tienen remedio.

No remediar lo que necesita remedio cuando podemos hacerlo.

No ser indulgentes con las debilidades de los demás.

Considerar alguna cosa como imposible, simplemente porque nosotros somos incapaces de hacerla.

Negar todo aquello que nuestro limitado pensamiento no puede abarcar.

Manejarse como si el momento, el día ó la época en que se vive hubiese de durar siempre.

PARA LAS DAMAS.

La elegancia en el vestido FEMENINO.

XII

TRAJE PARA LA PLAYA.

Para playa se han adoptado sucesivamente los gorritos de algodón.—de finísimo punto—de las pescadoras normandas, la boina de los vasos, el sombrero de los marineros y la gorrita de los oficiales de la armada; tocados extravagantes que favorecen muy poco, y con los que están horribles las mujeres desprovistas de belleza o que cuentan más de treinta años.

Es necesario elegir un sombrero de paja o de tela que nos resguarde del sol ya que, desgraciadamente, no puede librarnos del contacto del mar. La indumentaria más apropiada es la más sencilla y completamente blanca, desde los zapatos al sombrero inclusive.

El blanco resiste todos los ataques del astro rey y de las brisas marinas. Telas resistentes, lana, piqué, y algodón, son los tejidos más convenientes para los trajes blancos.

De sarga azul marino debe ser el vestido que se lleve en los días fríos y húmedos, tan frecuentes en los puertos de mar, sobre todo en las costas del Norte y en las del Oeste. Completará este traje un sombrero negro. Tales son los colores más a propósito para playa. El rojo es *suficiente*; pero es muy *escandaloso*, cansa la vista de los que lo miran y llama demasiado la atención.

A veces ocurre embarcarse en el yacht de algún amigo. En tales ocasiones deben llevarse los mismos trajes. En el sombrero, cintas con los colores del que a bordo es el amo, después de Dios.

Por la noche pocas son las mujeres que van a la playa a escuchar los rumores de la mar y a aspirar sus perfumes. Pero todos los veraneantes se reúnen en el casino. Aprovecharé la ocasión para decir cuatro palabritas sobre la feísima moda adoptada en todos los balnearios: me refiero a la costumbre de llevar sombrero con trajes escotados. El sombrero es de rigor. En los casinos no estamos en nuestra casa ni en las de nuestros amigos; las circunstancias nos ponen en contacto con personas a quienes no conocemos, y no podemos presentarnos en estos sitios sin nada a la cabeza. Sin embargo, los trajes escotados no armonizan con los sombreros de calle. No hay para qué decir que los trajes cerrados tampoco son a propósito. Pero esto, como todas las cosas, tiene fácil arreglo.

El cuerpo propiamente dicho del vestido, puede ir escotado sobre un cuerpo interior cerrado de tal o cual encaje, que dejará libre el cuello, en torno del cual se abrirá un poco. Por último, puede recurrirse al fichú, que oculta la espalda y el pecho y armoniza perfectamente con las mangas cortas y los guantes largos.

También conviene tener un traje de baño, y es necesario saber elegirlo. Fácil es que no nos favorezca

mucho; más diré: a veces, cuando por estar empapada en agua se nos pega al cuerpo, estamos ridículas con este traje; por lo tanto, todas las precauciones serán pocas siempre que de este atavío marino se trate. En nuestra hermosa patria cuesta trabajo levantar la cabeza cuando se ha servido de blanco a las burlas.

El traje de malla de seda negra y muy ceñido revela todos los encantos de una mujer escultural; pero no aconsejaré a nadie que se presente en público con un traje que tan por completo marca todas las formas y que es tan poco decente.

El que prefiere toda mujer elegante, se compone de un pantalón que llega hasta media pierna, y de una túnica que se abrocha por delante y cae hasta un poco más abajo de la rodilla. Este traje es el más lindo de todos... para ir de la caseta al agua. Para salir del baño ¡ay!, ya no es tan bonito. Algunas bañistas avisadas hacen que sus doncellas las esperen en la playa. En cuanto salen de entre las olas, la criada extiende una capa de lana blanca, amplia y flotante; envuélvese en ella la dama y con la mayor rapidez posible se mete en su caseta.

Estos trajes se hacen con una lana que tenga bastante apresto, para evitar que se ciña excesivamente al cuerpo. No se ven más que de color nutria, azul marino y crema. Este último color es el más lindo, siempre que no se tengan las formas demasiado desarrolladas. Se adornan solamente con trencillas. Cuanto más sencillos, más elegantes son. Muchas veces se les añade un ancho cuello marinero, pero guarnecido interiormente con un volantito de lana blanca. El pelo recogido en un moño alto y bien sujeto, va cubierto con un sombrero Tokio adornado con cintas y atado bajo la barbilla con unas bridas para que no se caiga. De este modo preserva perfectamente del sol y del aire del mar.

Los zapatos siguen atándose como los coturnos, con ancha trencilla de lana.

Para pescar cangrejos hay un traje especial; pero no creo que una mujer formal se entregue a esta diversión, la cual exige que se lleven las faldas por la rodilla y las piernas al aire. En fin, las que no retrocedan ante este inconveniente pueden ponerse lo siguiente: falda muy corta a cuadros blancos y negros, pantalón de cutí blanco, ajustado con un elástico y un poco más largo que la falda; chaqueta negra muy ceñida al talle, cuellecito liso, sombrero Tokio, como el del traje de baño, adornado con batista roja, y zapatos con suela claveteada.

NOVEDAD EN EL CINEMATOGRAFO.

La última palabra, en materia de películas cinematográficas, consiste en las vistas tomadas con los Rayos X.

Ahora poco se anunció que un médico danés había logrado tomar cinematográficamente los latidos y funcionamiento del corazón, observados por medio de los Rayos X.

Este ensayo científico ha sido puesto por la casa "Pathé Frères" al alcance de todas las personas en todos los públicos del mundo, que puedan pagar los cinco á diez centavos del billete para una exhibición de cinematógrafo.

Además de la película sobre el corazón, ha tomado esa casa, cintas sobre la digestión de los alimentos, dentro del estómago. En general, todas las partes interiores del cuerpo humano podrán ser observadas en vida, moviéndose, por medio del cinematógrafo, con cintas tomadas al través de los Rayos X.

Lo dice el Dr. Morselli.

El doctor Morselli, sabio, antropólogo de Génova, tiene unas bromas muy pesadas é indisculpables aún en pleno Carnaval.

Predice cómo va á ser el hombre de los siglos futuros y afirma que el cráneo será mucho más voluminoso.

A este aumento de tamaño corresponderá una modificación á la forma. La cabeza será completamente redonda. Vamos, una especie de sandía.

Los braquicéfalos dominarán entre los blancos, y los dolicocefalos, entre los amarillos.

En cambio, algunos órganos se atrofian. El hombre, no tendrá más que veinte y ocho dientes. Contará menos dedos en los pies. Los brazos se alargarán. Los intestinos se reducirán.

El sabio antropólogo pronostica que la mujer perderá muchas de sus delicadas y turgencias.....

Decididamente, la nueva teoría del doctor Morselli es de las que nos hacen alegrarnos de haber nacido y de morirnos antes de que lleguen esos tiempos de transformación orgánica.



Mosaico

Notas curiosas.

El individuo que posee la mayor cantidad de seguros en el mundo, es Mr. Rodman Wanamaker, de Philadelphia, quien tiene pólizas que alcanzan la importantísima suma de \$3.200.000 oro. En los Estados Unidos, el importe total de seguros sobre la vida, asciende á "diez y nueve mil doscientos millones de pesos oro."

Tal era el lujo que desplegaban en el vestir las mujeres de la antigua Roma que hasta las sandalias las decoraban con perlas y diamantes. Una matrona usaba las más de las veces seis ó siete pulseras de oro y muchas campanillas del mismo metal.

A pesar de ser una de las piedras más duras el diamante, es una de las más quebradizas. Se ha dado el caso de que un diamante se rompa al caer al suelo desde una pequeña altura. El diamante que acostumbraba llevar el califa de Bagdad, montado en un anillo, al bañarse el califa una tarde en las termas de Abrikan, la piedra preciosa se empañó para siempre, al grado de parecer una grifa de cuarzo.

Chascarrillos.

En un baile.

Concluye el vals, y la señora pregunta al caballero con quien ha bailado:

—¿Le gusta á Vd. mucho el vals?

—Lo adoro.

—Entonces, ¿por qué no aprende usted á bailarlo?

—Mira, Gedeón, que Emilia te engaña.

—Ya lo sé, amigo mío, ya lo sé. ¡Si pudiera divorciarme! ¡Pero es imposible!

—¿Por qué?

—Porque no estamos casados.

A propósito del levantamiento de un censo.

—¿Qué se entiende por "población flotante?"

Gedeón sin vacilar:

—Los marinos.

En un exámen de medicina:

—¿Qué hueso es este?—dice el

catedrático enseñando un fémur al alumno.

—Pues...un hueso de un muerto.

Anécdota.

Rossini tuvo que sufrir una vez el tormento de escuchar á un pianista que se empeñó en obsequiarle con una sesión.

Y para ser agradable, tocó un trozo de una ópera del maestro horriblemente destrozado.

—¡A mirable, amigo!— le dijo Rossini.— Sois más poderoso que Dios..... Porque Dios sacó el mundo del caos, pero vos hacéis un caos.

CONOCIMIENTOS UTILES.

Las manchas de tintas en la caoba se quitan aplicándose con un pincel de pelo de camello, ácido nítrico diluido. Cuando la tinta se empieza á desaparecer, se frota lo más vivamente posible con un trapo mojado en agua fría.

Para quitar las manchas de aceite mineral.—Se cubren las manchas con tiza en polvo, se pone encima un papel secante y, sobre éste una plancha caliente. Si las manchas no desaparecen por completo, se les cambia la tiza y se repite la operación. A falta de tiza se puede usar harina de maíz.

GEROGLIFICO

21



Imp. 7a ave. 1410

Juan Fernandez

Comerciante al por mayor y menor
de toda clase de víveres importados
y del país y frutos de Cuba.

9a ave. y calle 14 Teléf. 1367

Mi Sastrería de al lado de Sans
Souci la he trasladado á la 7a Ave.
1505 al lado de la barbería de Ar-
mando. Teléfono 1407.

Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es
el que elabora la panadería

"La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

Café, Dulcería y Restaurant

"Las Novedades"

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas
y bautizos.

Comidas á todas horas del día y de
la noche. Esmerado trato

Cosmopolitan Drug Co.

7^a ave y calle 14, Ybor City.
Teléfono 886

Excelente y completo surtido de
toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el des-
pacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las
marcas más acreditadas.

LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entré 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tosta'o y mo-
lido de primera calidad.

GRAN FABRICA DE CIGARROS
Y PAQUETES DE PICADURA

"LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad
en Brea,
Pectoral y
Blanco.

Pídanlos en
todos los esta-
blecimientos.



Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420½ 7a avenida. Teléfono 1198
P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion
de casas, como cualquier otro trabajo de carpin-
teria, garantizando mis trabajos.

Picnics de la Temporada

UNION 500.—

Junio 1^o de 1913.

* * *

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.

Se garantizan los trabajos hechos en
forma española y americana.

YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.

C. LINERA

Contador de la academia Monverde. Madrid
Si V. desea vestir elegante hagase hacer un
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida
tiene V. á

Alfonso Fernandez

quien le garantiza tanto el genero como el corte
y la confeccion. No olvide que ofrece
superior servicio por menos dinero

¿Necesita usted algo de botica?

La Farmacia

"El Bien Publico"

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

PARDO Y GOYANES

JOYE OS

Completo surtido en Relojes, Joyas y articulos
de fantasia ultima novedad.
Comparamos oro, plata, brillantes y demas piedras
finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS

1615 7a avenida Ybor City

Teatro "EL EDEN"

Este teatro pone todas las noches
tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en
Tampa. A. JURAN, Prop.

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas. Periódicos y Revistas
de Cuba y España.

Agencia de "EL NOROESTE", el
diario de mas información
y mayor circulación de Asturias

CIRCULO CUBANO

Gran Baile de las flores

que tendra efecto

El Sabado 10 de Mayo

Tocará la Orquesta

del Popular Felipe Vazquez